

1. ašde hu:mdərən valk zīt dān bmtə baɣ
2. miŋkəmə:ət gəde blu.əm. - gi:ətɿ
3. upt o:ŋ.blɪk (rəXtəvo:ət) spmtə ələnəg nəgmar meɣ məsinəs
4. grə:əm. (sprɪtɿ) iʃən zvo:r vərək
5. upda:t sXɪp kre:əŋ. zə fəXɪməldə stutə - stutə = wittebrood - bro:t = roggebrood - kre:ntəvegə = krentebrood bij geboorte
6. də tɪ:mərman di: hevən splmtər mdə vɪŋər
7. də sXɪpər lɪktə zɪn lɪpɿ of
8. ɪndi fəbrɪk iʃnɪks tə zɪ:n
9. kum ɪs hi:ə miŋkmt (mɪn juŋə - mɪn vɪXɪn)
10. brəŋ u.ʃiʃe:m. vi:ə gla:zɿ bi:ə - gla:sis
11. brəŋ u.v.s tue.:j kilo. zu:rə ka:stɿ - kriŋŋ zɪjŋ blauwe pruimen
12. zəpt methə:ə (zɪn) vi:m. dri litər vin updrəŋŋŋ
13. hiɣ vəl miɣ meɣən knapəl slō:n
14. ɪk həp zɪn kni: zɪ:n
15. fəselo:mpt daɣ həltə nit me:ə - nit yəl
16. ɪk bɪn bliəd də:k nit methə:ə meɣgō:n bɪn
17. ɪk hept nidō:n hə:r
18. vəl heft dō:n hiɣ di do:raŋkump
19. spməkəp - spinəvə:p (spmkəp) - ra:gəbəl
20. pet - mas - baɣ - bənoʊwt - vəidə - pa:dəstul - he:ge - kɪkər - pənəvo:gəl (ɣlmdər)
21. di ke:rəl di: ma:ktə (mə:kɣ) də hi:lə vɛ:r.əlt ənt fəXtɿ
22. ɪk zəl dɪj kra:ləXi:s gem. - duw en dɪj is de gemeenzame aanspreekvorm, ɪj en ju. wordt (werd) gebruikt tegenover ouders en ouderen
23. əŋələnt lət (lət) yəl əldə sXə:pɿ slō:pɿ
24. zi heɣt əm iʃən ke:ə betɿ
25. ge:f miɣ tvi:ə bri:də stime - bri:ədər - də bri:tstə
26. dat standbeɪlt stit do:ə nit me:ə
27. di man di hevən le:m. azən prms
28. də dy:vəl ɪʃ niɣndə he:məl əble:m.
29. də sXul:kmdər bmt meɣə me:stər nɔ:də ze: vɛst
30. ɪkan toX nit kəm. yə:v.ada:klo:ə bɪn
31. də hi:stə (bi:stɿ) zupt (drɪŋkt) grə:X slubər - lɪ:nzə:t - ma:l
32. hiɣ kanit (gō:n) vərəŋŋ hiɣ heft mdə hals
33. zəɣt miɣ də bəsəm ɛ:m. əndə stək - stal = steel
34. ne. medə ke:gəls vət nit me:ə spəlt
35. he:ɪj ɪk həp dɪj aɪ tue.:j ke:ə ru:pɿ
36. di pe:r ɪʃnit rip do:ə zit nəgən vətə kə:ən ɪn - t klukhus = het klokhuis
37. zə bmt vɛg (vut) nɔ:t yəlt - tyəlt = woeste grond - da:kər = het bouwland
38. hiɣ (zɪj) hevɪp ɛ:st zɪn gəlt həlpɿ upma:kɿ
39. hi zalt nɔ:jt viɣ brəŋ.
40. zi ɪʃdə hələft ɣəndə melekuit - t haləfsXeit
41. də mən mat zɪn vrəuʊ bəXə:rm.
42. ɪnt kənɔ:l zvoem. ɪs gəvo:ələk
43. hi həf yəl prɔ:tis əmdaɣə starəkis
44. vɪj mat do:ə də hələft ɣən hem. ɛnɪj dandərə hələft
45. hələp ɪs daɣ bədə ubə:rɿ - də betstə:
46. u.zə mətsələ:r (tɪ:mərman) ɪʃo. vət əzən slak
47. zɪ sprɪŋkt əmt vitst və:ən vədɪsXup
48. də bo.mkvə:kər di zal də bo:m ɛntɿ
49. du. ɛ:st fē:nstər ɪ:ʃ dɪXt - t fē:nstər = het luik - tra:m (tglas) = het raam - də blndɿ = de blinden binnen
50. zi ly.ət - t bəgə:nt tə lɪ:n - yə:spərħə:lɿ = werkpauze houden ± 16.00 u. - yə:spərtit
51. bətsprei - kɪkərɪt - utsprɪ:n - uɣbrəidɿ - məstrə:ɿŋ - əm brəgə smə:rɿŋ
52. di vrəuʊ həf tho:r of lo:tɿ knɪpɿ
53. zɪn yə:dər hevəm zes jo:r nɔ. (hən) də sXulə lo:tɿ gō:n
54. ɪk həp əm əvərō:n əm zo. lət ləŋks tva:tər tə gō:n
55. vələ starəŋŋ zɪj nit yələ ɪndiʃə stre:k
56. stɪən. potɿ bmt nit yələ vɛ:ət
57. də sXələl stit brɪ dom. - də he:ət
58. ɪmɛ:ət ɪst nəg tə kə:lɣt əm tə kətsɿ
59. di ke:əs di gəfən həldər lə:Xt nitvo:ə
60. hi trək tpe:ət əndə stat
61. əndərtɪ.dɿ (vrugər) kvam. ɪj hi:r ələk jo:ə nɔ. də kə:rmə
62. də pɔ:tər ze: daɣ u.zə li:və he:r vɪlma:kɿs
63. du:w zəg s miɣ val mar du:w zəs nɪks tɛ:ŋ. miɣ
64. də zvalfɪs ku:mt gəuwe:ə
65. gi:ʃə (gi:stuv) vanda:g nit ka:ɛtɿ
66. ɛtzi o.k grə:X ke:zə
67. zimo:tor ɪs kəpət (stakpnt) - hi zit yəst
68. tɪʃən hi:tə (vərmə) dag vɛst ɛn tɪʃən zəXtə ə:mpt
69. dat juɣXɪn ləp ublo:tə vy:ətə (bimə) - hiɣ ləp bərəft
70. do:ərɪʃən bast ɪndə kə:n
71. ɪk vəl daɣə bo:də əm brɪf brəXt
72. ɪk həp pin ənt hat - that dət ml:ɣ zɛ:ə
73. ɪkanit meɣ ɪgɣvɪ:zə mē:nsXən (mē:nsɿ) əmgō:n
74. nɔ:t ɛtɿ dān spān vɪj tpe:ət yə:v.ədə niʃə və:gə (və:gɿ)
75. ɪk həpəm betɪn ko:əs vānvə:mɪrəgə
76. də zən vāndə ko:nəŋ ɪʃo.k soldə:t vɛst
77. vɛstuv gl:n və:gɿmākər tə vɔ:n. - əm bo:gə
78. di ro:zɿ di hept ləŋə stikəls
79. ɪk gələ:f dər gl:n vɔ:ət yān
80. t kmɪn vəʃ do:t yə:v.ədətət dɛ:pɿ kan.
81. zɪn o:rɿ ɛn zɪn o:gɿ di lo:pt
82. zɪn dɔXtɛrtɪn ɪs meɣən kərfɪn nɔ:t bus gō:m əm brəməls tɛ pləkɿ
83. do:ərɪʃən tre: uɣi. ledər
84. hi sXriuvdə hat
85. də mē:nsXɿ (mē:nsɿ) zəXɿ nɪks ə:ndərs əs gəltən rɪkɿdum
86. he:r munt ɪsdro:gə ɣāndə dəst
87. di vɛg ləp krvm tɪʃən əmvɛg do:v.ələŋks
88. ɪk koft (koXt) yə:v.ədə kləinə ən trəməXɪn
89. də buk ɪs stɪkt m. kəst
90. zɪn li:ɪn vəs kɔ:t mar gu:t
91. mdə sXə: do:ər ɪst. bəstə - əm. bəstɿ
92. ən sXətər mɔ:t gu:t kən. miɣŋ
93. zy:k ɪ:ʃ nɔ. min hu:ət
94. ɪk vɛ:ɣ nit vɔ:rɪk əm mɔ:t zy:kɿ
95. əŋko:ldə kəldər ɪs gu:t yə:v.ət bi:ə
96. ɪk mɔ:s əsɿblu:drɪŋŋ əmāntə starəŋŋ
97. ɪk mɔ:t ɛ:st ɛtɿvɔ:r mdə stal krɛ:ɿŋ

98. mīn brø·r vaš my:  
 99. dē meləkbu:ə di ma·kəŋ hi·lə rundə - dē meləkva:gə hevən laŋə rrt  
 100. di ka·n.melək iš danēn zu:ə sty:rəm dēmēt ve·ram - ka·rəmelək  
 101. vj zālŋ di pat m. yr vulma:kŋ kən.  
 102. dər valt niks yānam tē zəŋ. - sək yr  
 103. hi· kump no:jtən mənēt tē la:t  
 104. m ita.liē bmt bargŋ di vy:r spj:t - spj:n  
 105. dy:astə do·rup tē dra:kŋ  
 106. ŋku:vəŋ hēptə ən stək yāndə brəgə əvə:ət - yə·rŋ (ya·rŋ) = varen en rijden  
 107. du ma·su:s yal i:s ku·m. bəz:in  
 108. hi· is van əm. ku·m. mēŋan dikə by.lə vul gəlt  
 109. di dər is yān by.kŋhəlt ma:kt  
 110. əŋgetrouwde yrouw ma:t kən. nē:jn  
 111. ik hēp hi:ə grəse:jt mar tvas g:in gu:t zət  
 112. dē brəuwər zəg dat. nəl tē dy:rīs əm (əne.jt hu:s) tē bəuwŋ  
 113. bakŋ - i:k bak - dūw baks (ij bakt) - hi bakt - bakt h:ij - vj bakt - i:k baktə - dūw baktə (ij bakŋ) - h:ij baktə - vj bakŋ (bakŋ) - vj hebakt  
 114. bi:n - i:k bi:t - dūw bəts (ij bi:t) - hi· bəct - vj bi:t - bi·vj - i:k bə:t - ik hēp bō:n - bə:dŋ zi o.k  
 115. tīs klēin mar fe:n  
 116. ij kənt hi:ə əiər kri:n. vpe marək  
 117. hi hēf zəgt da:tə əmij zəl (= zou) dēŋkŋ  
 118. dē meit zē: da:tə gəlīk hərə  
 119. dər vadŋ vif pri:zŋ  
 120. əndər di i:kŋbom lkt ən ho:p (yəl) əkəls  
 121. tva:tər zəl dō.lək (gō:m) kəŋ t kəktəl  
 122. thə:j i:nəgr:y:n tšnogmar nēt (paš) mē.jt  
 123. məjuna:zə ma:kt zə mēdə do·rə van.əi  
 124. dat bə:mp:in dat zəl do·rə myjlek kən. vasŋ - gry:n.  
 125. dē pəsto·r hēf gujə vin  
 126. u:š əldə hu:š iš əfbra:nt  
 127. dē melək spəit ut. jyr yāndə ku.w  
 128. dē kəstər lat - kry:s - kry.zŋ  
 129. dē bo:m. (bə:mə - barms) yāndə ko·rə di· by:g:t dər·rəndər tēvūxt  
 130. dē tvi·. (beide) dytsərs di kvam. nō. butŋ  
 131. z:r hēpt əm bun:t ən bləuw sla:gŋ  
 132. tyet is vat dan - fləuw - laf  
 133. dē snj lig dik  
 134. tīs hi:l laŋ le:dŋ dak drj z:in hēbə  
 135. ku·vəŋ vət nuw hi.ləmə:lən ni:ə stat  
 136. dū:w - i:kdu:ət - dūw dəsət (ij du:tət) - hi dəsət - vj du:tət - ij du:tət - zj du:tət - i:kde:ət - dūw de:sət (ij de:ənet) - hi de:tət - vj de:ənet - ij de:ənet - zj de:ənet - de: i:k dat - de: hi· ət mar - de:jən zj ət mar  
 137. də:pŋ - də:pklit - də:pfun:t - dē soldə:tŋ  
 138. dəsXən - hi· dəsXət - hi· dəsXədə - hi· hēf dəsXət  
 139. b:m. - i:k b:m - dūw bms (ij bmt) - hi· bmt - vj bmt - ij bmt - zj bmt - bmt h:ij bant h:ij - ik hebən.  
 140. Lokale landmaten : bandər = 1 ha ru.w = 1 a - dagvarək = ± 1/2 ha  
 141. Lokale waternamen : dē bek - dē stro:m - tynəX:in

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : sXo·nəbək (ik vo·n up —)
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : sXo·nəbəkər
3. Een bijnaam is niet bekend.
4. Aantal inwoners : 2700.
5. Taaltoestand : Het centrum van Schonebeek heet t karəkŋē:mde; onderdelen van de plaats zijn verder : t vėstərs ē:mde, dē bəlt, tmidŋda·rəp (midəlda·rəp), t o:stərs ē:mde; men gebruikt geen uitdrukking als : ik ga naar de stad, waarmee dan een bepaalde stad bedoeld wordt; tot de gemeente Schonebeek behoort : ə.l:ēn n:ij sXo·nəbək, tə.l:ēn ēn n:ij sXo·nəbəkər velt
6. Zegslieden : 1. A. Vrielink, 77 jaar, hier geboren, landbouwer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect. 2. G. Vrielink, 48 jaar, hier geboren, huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect.